

「中国古代名人故事」

美

黑龙江美术出版社

# 成吉思汗

注音版



中国古代名人故事

编著：李丽琼

# 威吉思汗



黑龙江美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

成吉思汗 / 李丽琼编著. — 哈尔滨: 黑龙江美术出版社, 2007.8  
(中国古代名人故事: 8)

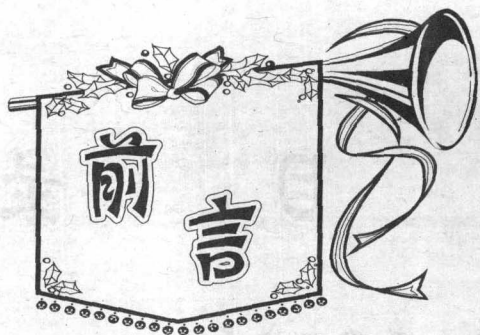
ISBN 978-7-5318-1912-7

I. 成… II. 李… III. 成吉思汗(1162 ~ 1227) - 生平事迹 - 儿童读物 IV. K827=47

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 118232 号

- 书 名 中国古代名人故事 —— 成吉思汗  
zhong guo gu dai ming ren gu shi cheng ji si han
- 编 著 李丽琼
- 出 版 黑龙江美术出版社
- 地 址 哈尔滨市道里区安定街 225 号
- 邮政编码 150016
- 经 销 全国新华书店
- 责任编辑 赵立明
- 发行电话 (0451) 84270514 84270525
- 网 址 www.HLJMSS.com
- 印 刷 武大图物印务有限公司
- 开 本 1/32
- 印 张 70
- 字 数 130 千字
- 版 次 2007 年 9 月第 1 版
- 印 次 2007 年 9 月第 1 次印刷
- 书 号 ISBN 978-7-5318-1912-7
- 定 价 118.00 元(全 10 册)

本书如发现印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。



成吉思汗(1162 ~ 1227.年)即元太祖。蒙古开国大汗(1206 ~ 1227年在位)。名铁木真,姓孛儿只斤,乞颜氏,蒙古人。

年青时,他在一次敌对部落的突然袭击中被俘。成吉思汗逃脱后,他以其杰出的政治谋略和正确的战略战术结束了蒙古草原四分五裂的局面,完成了蒙古族的统一。接着他五征西夏,又攻克金朝的中都,然后开始了西征,威震欧亚。成吉思汗的一生都是在战争中度过的,他临死前留下了灭金、灭夏和如何巩固政权的三条遗嘱,为统一中国北方、进一步统一全国打下了基础。成吉思汗对他征服的领地治理有方,他的子孙又是才干非凡的接班人,所以他死后蒙古人继续统治着亚洲的一些辽阔地区长达好几个世纪。

一代天骄成吉思汗是文明中外的蒙古族和中华民族的英雄,是卓越的军事家,政治家,是中国和世界最伟大的人物之一。他的业绩对于我国各民族的融合和现今版图的格局具有重要意义。

|        |               |     |
|--------|---------------|-----|
| 第 1 章  | 苦难中成长 .....   | 1   |
| 第 2 章  | 绝处逢生 .....    | 12  |
| 第 3 章  | 孛儿帖被抢 .....   | 21  |
| 第 4 章  | 结交安答 .....    | 31  |
| 第 5 章  | 漠北一统 .....    | 42  |
| 第 6 章  | 蒙古汗国的建立 ..... | 72  |
| 第 7 章  | 六征灭西夏 .....   | 100 |
| 第 8 章  | 逐鹿中原 .....    | 114 |
| 第 9 章  | 威震欧亚 .....    | 151 |
| 第 10 章 | 天骄殒落 .....    | 209 |
| 第 11 章 | 成陵之谜 .....    | 216 |



## 第1章 苦难中成长

chì lè chuān

敕勒川，

yīn shān xià

阴山下，

tiān sì qióng lú

天似穹庐，

lóng gài sì yě

笼盖四野。

tiān cāng cāng

天苍苍，

yě máng máng

野茫茫，

fēng chuī cǎo dī xiàn niú yáng

风吹草低见牛羊。

zhè shì shì jì de shī rén duì cǎo yuán jǐng zhì de miáo xiě  
这是6世纪的诗人对草原景致的描写，

yě shì jīn tiān měng gǔ cǎo yuán mù mín de shēng huó qiān bǎi nián lái  
也是今天蒙古草原牧民的生活。千百年来，

shù bù qīng de yóu mù mín zú zài zhè qióng lú xià miàn jīn rì xíng  
数不清的游牧民族在这穹庐下面，今日行，

míng rì liú zhú shuǐ cǎo xù mù ér shēng chéng jí sī hán suǒ zài de  
明日留，逐水草畜牧而生。成吉思汗所在的

měng gǔ yī bó ér jǐ jīn yī qǐ yán bù yě shì yī gè yǐ yóu mù  
蒙古一字儿只斤一乞颜部也是一个以游牧

wéi zhǔ shòu liè wéi fǔ de bù luò  
为主，狩猎为辅的部落。



chéng jí sī hán de zǔ fù shì hé bù lè hán de dì èr gè  
成吉思汗的祖父是合不勒汗的第二个  
ér zǐ míng jiào bǎ ér tán bā tè ér tā de zhǎng zǐ shì měng gé  
儿子，名叫把儿坛巴特儿。他的长子是蒙格  
tū qī yán èr zǐ shì niē kūn tài shī sān zǐ jí chéng jí sī  
秃一乞颜，二子是捏坤太师，三子即成吉思  
hán de fù qīn yě sù gāi bā tè ér sì zǐ wèi dá lǐ tái wò  
汗的父亲也速该巴特儿，四子为答里台——斡  
tì chì jīn  
惕赤斤。

yě sù gāi shí fēn yīng yǒng duō cì yǔ qí tā měng gǔ bù luò  
也速该十分英勇，多次与其他蒙古部落，  
qí zhōng yě bāo kuò tǎ tǎ ér bù luò zuò zhàn tā de míng shēng hěn  
其中也包括塔塔儿部落作战。他的名声很  
gāo shòu dào le suǒ yǒu rén men de chéng rèn hé zūn jìng tā yǒu chū  
高，受到了所有人们的承认和尊敬。他有出  
zì bù tóng bù luò de xǔ duō qī zǐ qí zhōng dì yī gè qī zǐ hē  
自不同部落的许多妻子，其中第一个妻子诃  
é lún shì tā qiǎng lái de yóu yú cǎo yuán gè bù shí xíng zú wài  
额仑，是他抢来的。由于草原各部实行族外  
hūn nián qīng rén zhǎo qī zǐ zǒng yào jīng guò yī fān zhōu zhé dāng zhǎo  
婚，年轻人找妻子总要经过一番周折，当找  
bù dào hé shì de qī zǐ shí hái cǎi qǔ qiǎng qīn de xíng dòng qiǎng  
不到合适的妻子时，还采取抢亲的行动。抢  
hūn zài cǎo yuán gè bù dōu liú xíng rén men jiàn guàn bù jīng bèi qiǎng  
婚在草原各部都流行，人们见惯不惊，被抢  
zhě yě tīng tiān yóu mìng bù rèn wéi shì shén me chǒu shì zài zhè zhǒng  
者也听天由命，不认为是什么丑事。在这种  
bèi jīng xià yě sù gāi yě qiǎng le yī gè rú huā sì yù de fū rén  
背景下，也速该也抢了一个如花似玉的夫人  
hē é lún  
——诃额仑。

hē é lún shí yuè huái tāi shēng le yī gè nán hái yīng er  
诃额仑十月怀胎，生了一个男孩。婴儿  
chū chū mǔ tāi shí hóng guāng mǎn miàn fēi tóng yī bān yòu shǒu jǐn  
初出母胎时，红光满面，非同一般，右手紧



wò zhe yī kuài jiān yìng de xuè bǐng àn dāng shí dāng dì de fēng sú ,  
握着一块坚硬的血饼。按当时当地的风俗，  
dōu rèn wéi zhè shì jí xiáng de zhēngzhào wéi le zhù hè zuò zhàn shèng  
都认为这是吉祥的征兆。为了祝贺作战胜  
lì hé jì niàn zhǎng zǐ de jiàngshēng yě sù gāi yǐ bèi fú lǚ de tǎ  
利和纪念长子的降生，也速该以被俘虏的塔  
tǎ ér bù luò shǒu lǐng tiě mù zhēn zhī míng wéi ér zǐ qǔ míng tiě mù  
塔儿部落首领铁木真之名，为儿子取名铁木  
zhēn tiě mù zhēn zhè gè míng zì bāo hán tiě tiě huà tiě  
真，铁木真这个名字，包含“铁”、“铁化”、“铁  
yī yàng tiě zhī biàn huà tiě zhī zuì jīng zhě de yì sī  
一样”、“铁之变化”、“铁之最精者”的意思。

tiě mù zhēnzhǎng dà hòu bù fù zhòngwàng guǒ rán yǒu zhe tiě yī bān  
铁木真长大后，不负众望，果然有着铁一般  
de tǐ pò tiě yī bān de yì lì dǎ qǐ zhàng lái gèng yǒu tiě yī  
的体魄，铁一般的毅力，打起仗来更有铁一  
bān de jué xīn hé yì zhì duì dài bèi zhēng fú zhě kě wéi shì tiě shí  
般的决心和意志，对待被征服者可谓是铁石  
xīn cháng bīng tiě bān wú qíng de zhèn yā lüè duó hé tú shā  
心肠，冰铁般无情地镇压、掠夺和屠杀。

yě sù gāi bā tè ér hé hé é lún fū rén jì shēng xià tiě  
也速该巴特儿和诃额仑夫人继生下铁  
mù zhēn yǐ hòu yòu shēng le gè ér zǐ tā men shì zhuō chì hé  
木真以后，又生了3个儿子，他们是：拙赤合  
sā ér hé chì wēn tiè mù gé yě sù gāi fū fù hái shēng yǒu  
撒儿、合赤温、帖木格。也速该夫妇还生有  
yī nǚ míng rì tiè mù lún yě sù gāi tóng líng wài yī gè qī zǐ  
一女，名曰帖木仑。也速该同另外一个妻子  
sù chì jí lè shēng yǒu èr zǐ yī gè jiào bié kè tiè ér yī gè  
速赤吉勒生有二子，一个叫别克帖儿，一个  
jiào bié lè gǔ tái  
叫别勒古台。

měng gǔ de qīng nián dīng hūn shì hěn zǎo de yě sù gāi bā  
蒙古的青年订婚是很早的。也速该巴  
tè ér wéi tiě mù zhēn xún qiú wèi hūn qī shí tiě mù zhēn cái mǎn  
特儿为铁木真寻求未婚妻时，铁木真才满9



sui yě sù gāi bā tè ér dǎ suàn dào tā de fū rén hē é lún  
 岁。也速该巴特儿打算到他的夫人诃额仑  
 de niáng jiā qù wèi tiě mù zhēn xún qiú wèi hūn qī hē é lún de  
 的娘家去为铁木真寻求未婚妻。诃额仑的  
 niáng jiā shì hóng jí là tì bù luò xià shǔ de wò lè hū yóu wǔ tì  
 娘家是弘吉剌惕部落下属的斡勒忽油兀惕  
 shì zú rén  
 氏族。

wò lè hū yóu wǔ tì rén yóu mù yú bǔ yú ér hú yī dài  
 斡勒忽油兀惕人游牧于捕鱼儿湖一带。

yě sù gāi fù zǐ èr rén xíng zhì chē kè chē ér shān yǔ chì hū ér  
 也速该父子二人行至扯克彻儿山与赤忽儿  
 jí shān zhī jiān yù zhe zhù zài cǐ dì de hóng jí là tì bù de líng  
 吉山之间，遇着住在此地的弘吉剌惕部的另  
 yī wèi shǒu lǐng dé xuē chán ( xuē chán jí zhì zhě zhī yì ) jiàn  
 一位首领德薛禅(“薛禅”即智者之意)。见  
 yě sù gāi fù zǐ qián lái dé xuē chán biàn xún wèn dào nǐ men lái  
 也速该父子前来，德薛禅便询问道：“你们来  
 zhè gàn shén me  
 这干什么？”

qù gěi wǒ ér zǐ xiāng qīn de yě sù gāi lián máng dá dào  
 “去给我儿子相亲的。”也速该连忙答道。

nǐ de ér zǐ duì zhè duì fù zǐ lái cǐ de mù dì shèn  
 “你的儿子，”对这对父子来此的目的甚  
 gǎn xìng qù de dé xuē chán shuō liǎng yǎn jiǒng jiǒng yǒu shén hóng guāng  
 感兴趣的德薛禅说，“两眼炯炯有神，红光  
 mǎn miàn zhèng zhòng le wǒ zuó yè yī mèng wǒ mèng jiàn yī zhī hǎi dōng  
 满面，正中了我昨夜一梦。我梦见一只海东  
 qīng dài zhe tài yáng hé yuè liàng luò zài wǒ shǒu shàng tài yáng hé yuè  
 青带着太阳和月亮落在我手上。太阳和月  
 liàng shì wǒ men suǒ yǎng wàng de wǒ zhè gè mèng bù zhèng shì yù shì  
 亮是我们所仰望的。我这个梦不正是预示  
 nǐ dài ér zǐ lái lái qīn de ma zhè zhēn shì yī gè hǎo mèng  
 你带儿子来求亲的吗？这真是一个好梦！”

yú shì dé xuē chán lǐng yě sù gāi fù zǐ dào zì jǐ de jiā zhù  
 于是德薛禅领也速该父子到自己的家住



# 咸吉恩汗



Zhong guo gu dai ming ren gu shi

xià dé xuē chán de nǚ er míng jiào bèi ér tiē , bèi ér tiē  
下。德薛禅的女儿，名叫孛儿帖，“孛儿帖”  
shì huī lán sè de yì sī dāng shí shí suì bǐ tiě mù zhēn dà yī  
是灰蓝色的意思。当时十岁，比铁木真大一  
suì yě sù gāi piǎo le yī yǎn bèi ér tiē xīn zhōng àn xǐ dí  
岁。也速该瞄了一眼孛儿帖，心中暗喜。的  
què bèi ér tiē fēi cháng měi lì jiāo xiǎo nián jì yǐ ráo yǒu fēng yùn  
确，孛儿帖非常美丽，娇小年纪，已饶有丰韵。

dì èr tiān zǎo shàng yě sù gāi hé hū lǐ yí de xiàng dé xuē  
第二天早上，也速该合乎礼仪地向德薛  
chán qiú hūn dé xuē chán jīng guò zhè yī fān fǎn fù quán héng kǎo lù  
禅求婚。德薛禅经过这一番反复权衡考虑  
zhī hòu tā tí chū le yī gè zhé zhōng de děng dài de bàn fǎ  
之后，他提出了一个折衷的等待的办法。

tā shuō wǒ tóng yì jiāng nǚ er jià gěi nǐ ér zi dàn yào  
他说：“我同意将女儿嫁给你儿子，但要  
xiān bǎ tā liú zài wǒ men jiā yě sù gāi tóng yì le zhè yī tí  
先把他留在我们家。”也速该同意了这一提  
yì tā yě xiàng dé xuē chán tí chū le yī gè yāo qiú shuō wǒ  
议。他也向德薛禅提出了一个要求，说：“我  
ér zi pà gǒu nǐ bù yào ràng tā shòu dào jīng xià shì shí shàng  
儿子怕狗，你不要让他受到惊吓。”事实上，  
shì gǒu pà tiě mù zhēn yě sù gāi dān xīn tiě mù zhēn wán pí gāo  
是狗怕铁木真，也速该担心铁木真顽皮，搞  
de dà jiā jī quǎn bù níng yě sù gāi zài tí chū zhè yī yāo qiú  
得大家鸡犬不宁。也速该在提出这一要求  
bìng dé dào duì fāng bǎo zhèng yǐ hòu jiù bǎ ér zi liú zài dé xuē  
并得到对方保证以后，就把儿子留在德薛  
chán jiā  
禅家。

yě sù gāi shùn lì de wèi ér zi dìng xià le yī mén qīn shì  
也速该顺利地为儿子定下了一门亲事，  
gāo gāo xìng xìng de bēn huí sān hé yuán tóu tú jīng chā kè chè ér  
高高兴兴地奔回三河源头。途经扯克彻儿  
shān fù jìn chì cì kè é ér cǎo yuán shí tā pèng dào tā tā ér rén  
山附近赤刺克额儿草原时，他碰到塔塔儿人



zhèng zài huáng cǎo biàn dì de cǎo yuán shàng jǔ xíng yàn huì àn měng gǔ  
正在黄草遍地的草原上举行宴会。按蒙古  
rén de xí guàn qí mǎ jīng guò zhèng zài jìn cān zhě de páng biān shí  
人的习惯，骑马经过正在进餐者的旁边时，  
yào xià mǎ bù xū yào zhǔ rén xǔ kě yě kě yǐ zuò xià yì qǐ  
要下马，不需要主人许可，也可以坐下一起  
chī fàn dāng shí yě sù gāi yě jué jī kě jiù shùn shí hē qǐ  
吃饭。当时，也速该也觉饥渴，就顺时喝起  
jiǔ lái tā shēng xìng cū háo wú fáng rén zhī xīn zǎo yǐ bǎ tā  
酒来。他生性粗豪，无防人之心，早已把塔  
tǎ ér rén duì tā jiā de chóu hèn wàng yú jiǔ xiǎo yún wài  
塔儿人对他家的仇恨忘于九霄云外。

dà gài shì yuān jiā lù zhǎi qià hǎo jǔ xíng yàn huì de zhèng shì  
大概是冤家路窄，恰好举行宴会的正是  
jiǔ nián qián yǔ yě sù gāi zuò zhàn de shì zú qí zhōng jǐ gè nián zhǎng  
九年前与也速该作战的氏族，其中几个年长  
de tǎ tǎ ér rén rèn chū le tā tā men qīn yǎn kàn jiàn yě sù gāi  
的塔塔儿人认出了他，他们亲眼看见也速该  
jiāng tiě mù zhēn wù gé zhuō zǒu de fù chóu xuě hèn de jī huì jiù  
将铁木真兀格捉走的。复仇雪恨的机会就  
zài yǎn qián tǎ tǎ ér rén yáng zuò huān yíng àn xià dú yào dào mǎ  
在眼前，塔塔儿人佯作欢迎，暗下毒药到马  
nǎi jiǔ zhōng zhè shì yī zhǒng màn xìng dú yào yǐn xià hòu bìng bù lì  
奶酒中。这是一种慢性毒药，饮下后并不立  
jí shēng xiàoō xū gé yī duàn shí jiān cái néng fā zuò  
即生效，须隔一段时间才能发作。

yě sù gāi jiǔ hē hǎo le qǐ shēn gào cí kuà mǎ huí jiā  
也速该酒喝好了起身告辞，跨马回家。  
zǒu chū méi duō yuǎn tā jiù gǎn jué tóu yūn yǎn huā dù zǐ hěn nán  
走出没多远，他就感觉头晕眼花，肚子很难  
shòu tā fú zài mǎ bèi shàng jiān nán de qián jìn sān tiān hòu zhōng yú  
受。他伏在马背上艰难地前进，三天后终于  
huí dào jiā zhōng zhè shí jiù zhī chí bù zhù le cǐ shí yě sù gāi  
回到家中，这时就支持不住了。此时也速该  
cái míng bái yǐ zāo rén dú hài yǒng shì yě sù gāi xìng mìng chuí wēi  
才明白已遭人毒害。勇士也速该性命垂危，





# 成吉思汗



Zhong guo gu dai ming ren gu shi

yǎn jiàn yī shí bù rú yī shí zì zhī sǐ qī jiāng jìn biàn qì xī  
 眼见一时不如一时，自知死期将近，便气息  
 wēi wēi de jiào zú zhōnghuāng huò tǎ tǐ bù chá cì hé lǎo rén zhī zǐ  
 微微地叫族中晃豁塔惕部察刺合老人之子  
 méng lì kè dào tā shēn biān shuō  
 蒙力克到他身边说：

wǒ de ér zǐ men yòu xiǎo wǒ qù wèi tiě mù zhēn qiú qīn  
 “我的儿子们幼小，我去为铁木真求亲，  
 huí lái de lù shàng bèi tǎ tǎ ér rén dú hài le wǒ jué de xīn zhōng  
 回来的路上被塔塔儿人毒害了，我觉得心中  
 nán shòu kǒng pà huó bù cháng le liú xià le gū er yòu dì qǐng  
 难受，恐怕活不长了。留下了孤儿、幼弟，请  
 nǐ duō duō guān zhào hē é lún jiù shì nǐ guǎ sǎo jiāng lái yǒu shén  
 你多多关照。诃额仑就是你寡嫂，将来有什么  
 me kùn nán hái qiú nǐ bāng máng qǐng nǐ kuài qù jiāng wǒ ér tiě mù  
 么困难还求你帮忙。请你快去将我儿铁木  
 zhēn dài huí lái shuō wán jiù sǐ le  
 真带回来。”说完就死了。

méng lì kè jiāng tiě mù zhēn jiē huí le bù ér hǎn shān de yíng  
 蒙力克将铁木真接回了不儿罕山的营  
 dì dàn tiě mù zhēn wàn wàn méi xiǎng dào fù qīn wèi le tā de qīn  
 地。但铁木真万万没想到，父亲为了他的亲  
 shì jìng zài zhuàng nián zāo rén àn suàn hē é lún wù zhēn xiàng tiě  
 事，竟在壮年遭人暗算。诃额仑兀真向铁  
 mù zhēn zhuǎn dá le fù qīn de yí yán zhǎng dà hòu yí dìng yào tì tā  
 木真转达了父亲的遗言：长大后一定要替他  
 bào chóu sǎo píng tǎ tǎ ér jiāng nà xiē gāo guò chē lún de nán zǐ  
 报仇，扫平塔塔儿，将那些高过车轮的男子  
 tǒng tǒng shā diào ài hé hèn de zhǒng zǐ cóng cǐ zài tiě mù zhēn de  
 统统杀掉！爱和恨的种子从此在铁木真的  
 xīn zhōng shēng gēn fā yá tā duì tiě mù zhēn de chéng zhǎng chǎn shēng le  
 心中生根发芽，它对铁木真的成长产生了  
 zhòng dà yǐng xiǎng  
 重大影响。

suí zhe měng gǔ zú de rì yì zhuàng dà měng gǔ gè zhī guì zú  
 随着蒙古族的日益壮大，蒙古各支贵族



zhēng duó hán quán de dòu zhēng yě yù yǎn yù liè dāng shí yě sù gāi  
争夺汗权的斗争也愈演愈烈。当时也速该  
suī rán méi yǒu bèi zhèng shì tuī jǔ wéi kě hán dàn tā què yī kào zì  
虽然没有被正式推举为可汗，但他却依靠自  
jǐ de shí lì hé wēi wàng yǒng yǒu zhe měng gǔ zú jūn zhǔ huò guó  
己的实力和威望拥有着蒙古族“君主”或“国  
wáng de quán lì yīn cǐ chóu hèn hé bào fù de zhǒng zǐ zǎo jiù mái  
王”的权力。因此仇恨和报复的种子早就埋  
zài le qí tā měng gǔ guì zú de xīn lǐ zhè yàng jiù zài yě sù  
在了其他蒙古贵族的心里。这样就在也速  
gāi sǐ hòu dì èr nián tā men nèi bù chū xiàn le zhòng pàn qīn lí de  
该死后第二年，他们内部出现了众叛亲离的  
jú miàn  
局面。

yǒu yī tiān měng gǔ bù jǔ xíng jì zǔ zhī lǐ zhǔ chí jì  
有一天，蒙古部举行祭祖之礼，主持祭  
sì de shì tài chì wū shì de zhǎng bèi ān bā hái hán de liǎng wèi kě  
祀的是泰赤乌氏的长辈、俺巴孩汗的两位可  
dūn fū rén wò ér bó hé suǒ hé tái àn zhào měng gǔ  
敦（夫人）——斡儿伯和莎合台。按照蒙古  
zú de xí guàn jì sì zhī hòu jì sì suǒ yòng de gòng pǐn yào fēn  
族的习惯，祭祀之后，祭祀所用的供品要分  
gěi suǒ yǒu de tóng zú rén jí shǐ méi yǒu cān jiā yí shì de rén yě  
给所有的同族人，即使没有参加仪式的人也  
yǒu quán huò dé yīng yǒu de yī fèn zhè xiē gòng pǐn chēng wéi zuò  
有权获得应有的一份。这些供品称为“祚  
wù yú zuò gòng jiǔ bāo kuò jì sì suǒ yòng de niú yáng mǎ ròu  
物、余胙、供酒”，包括祭祀所用的牛羊马肉、  
niú nǎi děng měng gǔ rén xìn shén jìng zǔ jì sì zǔ xiān duì tā men  
牛奶等。蒙古人信神敬祖，祭祀祖先对他们  
lái shuō shì jiàn dà shì shéi rú guǒ fēn bù dào jì sì de gòng pǐn  
来说是件大事，谁如果分不到祭祀的供品，  
jiù děng yú bù chéng rèn tā shì měng gǔ de tóng zú rén děng yú bèi kāi  
就等于不承认他是蒙古的同族人，等于被开  
chú le zú jí  
除了族籍。





# 咸吉思汗



Zhong guo gu dai ming ren gu shi

zài zhè cì jì sì huó dòng tiě mù zhēn mǔ zǐ yīn gù chí dào  
在这次祭祀活动铁木真母子因故迟到  
le, ān bā hái hàn de èr wèi kě dūn méi yǒu fēn gěi tā men yīng yǒu  
了,俺巴孩汗的二位可敦没有分给他们应有  
de gòng pǐn. hē é lún wù zhēn rèn wéi zhè shì qí chǐ dà rǔ, rěn  
的供品。诃额仑兀真认为这是奇耻大辱,忍  
wú kě rěn, dāng chǎng jiù xiàng wò ér bó suǒ hé tái èr wèi kě dūn  
无可忍,当场就向斡儿伯、莎合台二位可敦  
tí chū zhì wèn yě sù gāi suī rán sǐ le, nán dào wǒ de ér zǐ  
提出质问:也速该虽然死了,难道我的儿子  
men jiāng lái jiù bù néng zhǎng dà chéng rén me dà rén men de ròu zuò  
们将来就不能长大成人么?大人人们的肉胙  
fēn le wèi shén me bù fēn gěi wǒ men jīn tiān bù fēn gěi wǒ men  
分了,为什么不分给我们?今天不分给我们  
gòng pǐn bù gěi chá fàn tā rì zhuǎn yí yíng dì shì bù shì yě  
供品,不给茶饭,他日转移营地,是不是也  
xiǎng pāo qì wǒ men ne  
想抛弃我们呢?

ān bā hái hàn de èr wèi kě dūn yě bù shì ruò yǐ yǎn huán yǎn  
俺巴孩汗的二位可敦也不示弱,以眼还眼,  
yǐ yá huán yá shuō nǐ men mǔ zǐ yù fàn biàn chī yù shuǐ biàn  
以牙还牙,说:“你们母子遇饭便吃,遇水便  
yǐn jì sì zǔ xiān què chí chí bù dào nán dào hái yào wǒ men yāo  
饮,祭祀祖先却迟迟不到。难道还要我们邀  
qǐng nǐ men fēi gěi nǐ men gòng pǐn bù kě ma nǐ men yǎn lǐ jì  
请你们,非给你们供品不可吗?你们眼里既  
rán méi yǒu zǔ xiān hé bì hái yào fēn xiǎng jì zǔ de gòng pǐn ne  
然没有祖先,何必还要分享祭祖的供品呢?”  
bìng qiě duì zì jǐ de bù zhòng shuō ān bā hái huáng dì sǐ le  
并且对自己的部众说:“俺巴孩皇帝死了,  
hē é lún cái gǎn zhè yàng héng xíng wú jì shuō le zhè xiē bù jiǎng lǐ  
诃额仑才敢这样横行无忌,说了这些不讲理  
de huà tā jì rán wū miè wǒ men yào pāo qì tā wǒ men gān cuì  
的话。她既然诬蔑我们要抛弃她,我们干脆  
bǎ tā men mǔ zǐ piē xià zài yíng pán lǐ huàn yí huàn yíng dì bù  
把他们母子撇下在营盘里,换一换营地,不



yào hé tā men zài yì qǐ le dà jiā gè běn qiánchéng yě shěng de  
要和他们在一起了。大家各奔前程，也省得  
chǎo chǎo nào nào bù dé ān shēng  
吵吵闹闹，不得安生。”

dāng shí tài chì wū shì de shǒu lǐng shì ān men bā hái hàn de  
当时，泰赤乌氏的首领是俺们巴孩汗的  
sūn zǐ tǎ ér hū tái qī lín tū hēi qī lín tū hēi yì wèi  
孙子塔儿忽台乞邻秃黑，“乞邻秃黑”意为  
lín sè hé tān lán yóu yú tā yǒu zhè yàng de pǐn zhì  
“吝啬”和“贪婪”。由于他有这样的品质，  
cái bèi chēng zuò zhè gè míng zì zài yě sù gāi shí dài mò tā céng  
才被称做这个名字。在也速该时代末，他曾  
xiàng yě sù gāi bā tè ér tiǎo qǐ nèi hòng yīn cǐ tā lì jí tóng  
向也速该巴特儿挑起内江。因此，他立即同  
yì le èr wèi zǔ mǔ de jiàn yì dì èr tiān zǎo chén jiù shuài lǐng tài  
意了二位祖母的建议，第二天早晨就率领泰  
chì wū bù yòu wò nà hé qiān zǒu le  
赤乌部右斡难河迁走了。

tài chì wū bù hé shǔ mín bǎi xìng de pàn lí shǐ tiě mù zhēn  
泰赤乌部和属民百姓的叛离，使铁木真  
yī jiā cóng bù luò shǒu lǐng de dì wèi yí xià zǐ diē rù le kǔ nán  
一家从部落首领的地位一下子跌入了苦难  
de shēn yuān cóng cǐ tā men gū ér guǎ mǔ kāi shǐ zài jī hán jiāo  
的深渊。从此，他们孤儿寡母开始在饥寒交  
pò diān pèi liú lí zhōng kǔ dù suì yuè  
迫、颠沛流离中苦度岁月。

tài chì wū bù hé qī yán bù de bǎi xìng qiān zǒu yǐ hòu tiě  
泰赤乌部和乞颜部的百姓迁走以后，铁  
mù zhēn jiā zhǐ shèng xià le yí gè lǎo pú fù huò ā hēi chén jiā shàng  
木真家只剩下了一个老仆妇豁阿黑臣，加上  
tā men èr mǔ qī zǐ quán jiā gòng yǒu shí kǒu rén tā men de niú  
他们二母七子，全家共有十口人。他们的牛  
yáng chù qún yě bèi bù zhòng hé nú lì men gǎn zǒu le zhǐ shèng xià le  
羊畜群也被部众和奴隶们赶走了，只剩下了  
tā men chéng zuò de jiǔ pǐ yín hé mǎ sān wèi fù nǚ qī gè yòu  
他们乘坐的九匹银合马。三位妇女，七个幼



# 咸吉恩汗



Zhong guo gu dai ming ren gu shi

er jiǔ pǐ yín hé mǎ zhè jiù shì tiě mù zhēn yī jiā dāng shí de  
儿，九匹银合马，这就是铁木真一家当时的  
jī běn zhuàng kuàng hé quán bù cái chǎn  
基本状况和全部财产。

yǐ chù mù yè wéi shēng de měng gǔ mù mín shī qù le chù qún  
以畜牧业为生的蒙古牧民，失去了畜群，  
yě jiù shì shī qù le shēng huó de lái yuán yǐ shì zú bù luò wéi  
也就是失去了生活的来源；以氏族、部落为  
huó dòng dān wèi de rén men lí kāi le shì zú bù luò yě jiù shì  
活动单位的人们，离开了氏族、部落，也就是  
shī qù le shēng huó de bǎo zhàng miàn duì zhe máng máng de cǎo yuán màn  
失去了生活的保障。面对着茫茫的草原、漫  
cháng de suì yuè yǎn kàn zhe qī gè xū yào fú yǎng de yòu ér hē  
长的岁月，眼看着七个需要抚养的幼儿，诃  
é lún wú zhēn zěn néng bù chóu cháng cùn duàn ne  
额仑兀真怎能不愁肠寸断呢？

dàn hē é lún bù shì yī gè ruò nǚ zǐ tā tóu dài yǐ liǔ  
但诃额仑不是一个弱女子，她头戴以柳  
zhī wéi jià yòng qīng zhān bāo chéng de gù gū guān yāo jiān jǐn jǐn de  
枝为架、用青毡包成的固姑冠，腰间紧紧地  
xì zhe yī tiáo niú pí dài tuō xià le xī rì de lì zhuāng huàn shàng  
系着一条牛皮带，脱下了昔日的丽装，换上  
le yī shēn duǎn dǎ bàn tā dài zhe zì jǐ de kǒu zhī jiā běn  
了一身短打扮。她带着自己的10口之家，奔  
bō yú wò nán hé shàng xià hē é lún qiān fāng bǎi jì de cái jí  
波于斡难河上下。诃额仑千方百计地采集  
cǎo yuán de rǔ zhī jīng xīn de bǔ yù zhe zì jǐ de zǐ nǚ xī  
草原的乳汁，精心地哺育着自己的子女，希  
wàng tā men chéng wéi cōng míng chāo qún yǒng gǎn jiān dìng de rén  
望他们成为聪明超群、勇敢坚定的人。



## 第2章 绝处逢生

tiě mù zhēnxiōng dì zài jiān nán de suì yuè zhōng yī tiān tiān zhǎng  
铁木真兄弟在艰难的岁月中一天天长  
dà tā men zài wò nán hé pàn bǔ yú dǎ liè jiā zhōng de jìng kuàng  
大，他们在斡难河畔捕鱼打猎，家中的境况  
zài zhú bù hǎo zhuǎn dàn tiān yǒu bù cè fēng yún duó zǒu le tā men  
在逐步好转。但天有不测风云，夺走了他们  
de bǎi xìng hé nú lì de tài chì wū shì hài pà tiě mù zhēnxiōng dì  
的百姓和奴隶的泰赤乌氏，害怕铁木真兄弟  
zhǎng dà chéng rén hòu jìn xíng bào fù yòu duì tiě mù zhēn yī jiā jìn xíng  
长大成人后进行报复，又对铁木真一家进行  
le yī cì xīn de dǎ jī  
了一次新的打击。

yī tiān tài chì wū bù nà wèi lìn sè hěn dú de tǎ ér hū  
一天，泰赤乌部那位吝嗷狠毒的塔儿忽  
tái duì bù zhòngshuō yuán lái piě xià de tiě mù zhēn mǔ zǐ men rú  
台对部众说：“原来撇下的铁木真母子们，如  
jīn mò bù sì fēi qín de chú er bān máo yǔ zhǎng dà zǒu shòu de gāo  
今莫不似飞禽的雏儿般毛羽长大；走兽的羔  
ér bān dà le yú shì tǎ ér hū tái lǐng zhe yī xiē tóng bàn duì  
儿般大了。”于是塔儿忽台领着一些同伴，对  
tiě mù zhēn yī jiā fā dòng le tū rán xí jī  
铁木真一家发动了突然袭击。

tiě mù zhēn mǔ zǐ gǎn dào lái zhě bù shàn hài pà tā men xià  
铁木真母子感到来者不善，害怕他们下  
dú shǒu gǎn jīn duǒ dào shù lín zhōng qù bié lè gǔ tái kǎn le xiē  
毒手，赶紧躲到树林中去。别勒古台砍了些

